

5 - Horse

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Nar

This is a collection of short skits.

[00:01] Mi

Man, the new year's started,
and it's been so much fun.

[00:04] Mai

But I'm scared.

[00:05] Mai

EmDrive, the birth of deep learning,
Elon Musk's space program...

[00:10] Mai

Can humanity's ethics keep up with the
revolutionary tech that's gone too far?

[00:15] Mi

Nothing on humanity's instinctual
level has changed.

[00:19] Mi

But won't that lead to the judgment
of God and Noah's Ark?

[00:23] Mi

It's true that AI progression through singularity
brings hope, as well as fear, but...

[00:27] Mai

So cool.

[00:30] Mi

Mai... Hey, Mai.

[00:32] Mi

You aren't even listening!

SIGN Surprise attack to go with opponent's low kick is super effective

SIGN Completely invincible! Hardening after diving in

[00:35] Nar

This is the collision detection for this part.

SIGN Choboraunyopomi Theater

[01:03] Girls

Ai Mai Mi!

[01:04] Ai

The hot springs feel so nice!

[01:07] Mai

Right?

[01:07] Mi

Yeah.

[01:09] Mai

Th-That's...

[01:10] All

A wolf!

[01:12] Ai

What's with that thing?

[01:13] Mi

It started drinking the hot spring water!

[01:14] Mai

I-I've heard of this! It's a pervy wolf!

[01:17] Mi

Huh?

[01:18] Mi

H-Hey! Stop drinking that!

[01:19] Mai

There's a sheep over there! A pervy sheep!

[01:22] Nar

Continuing on...

[01:24] Mi

Ai, even you can't continue drawing

[01:27] ---

while you're in boiling carbonated water...

[01:29] Mi

Ai! If an unknown crustacean were clinging to your back, even you...

[01:34] Mi

Ai,

[01:35] Mi

if you were hit by a heat ray that made you want to pee, even you...

[01:40] Mi

...would still be able to finish a new volume, somehow.

[01:44] Nar

Continuing on...

[01:45] Mai

Cats are so cute!

[01:47] Mi

What are you talking about? Dogs are cuter!

[01:49] Mi

Huh? You wanna fight?

[01:51] Pono

You two...

[01:52] Both

That voice!

[01:53] Mai

Raccoon-washing, Giraffe-killing Senpai!

[01:55] Pono

I'm Ponoka.

[01:56] Ponoka

Meaningless arguments will
just leave you empty.

[01:58] Pono

You, yourself, are the cutest.
That's all that matters.

[02:02] Mai

Right!

[02:02] Mi

Yeah.

[02:03] Nar

Continuing on...

[02:05] Nar

Sachie and Kanako.

SIGN Sachie and Kanako

[02:05] Sign

Narration: Hirano Fumi

[02:06] Nar

The two, playing in Kanako's room.

[02:08] ---

A weekly activity on Sunday afternoons.

[02:10] Kana

I'm going to get us some juice.

[02:12] Sachi

Okay.

[02:13] Nar

But when she returned to the room...

[02:14] Kana

Sachie-chan?

[02:16] Nar

Continuing on...

[02:18] Nar

A scary story that actually happened.

[02:21] Chob

So this refrigerator won't open
unless you smile at it.

[02:24] Chob

But what are you supposed to do
when you're at a funeral?

[02:27] Guy

Smirk.

[02:29] Lady

Hey, you! My dad died! Stop smiling!

[02:33] Chob

Wouldn't that happen?

[02:34] Lady

Wait... I don't even know who that is!

[02:36] Lady

Huh? Then who is that?

[02:37] Gguy

I'm just opening the refrigerator.

[02:39] Chob

That's probably what'd happen!

[02:42] Nar

Continuing on...

[02:43] Mai

Senpai, do you play any sports?

[02:46] Pono

I do.

[02:46] Mi

What do you play?

[02:48] Pono

Zaiiga.

[02:49] Mi

Huh?

[02:50] Pono

It's a sport I discovered when I decoded the Voynich manuscript on my own.

[02:53] Mai

I wanna try it!

[02:55] Pono

First, you draw a circle with a diameter of 120 centimeters.

[02:57] Pono

Everyone gets in, backs facing each other, and you close your eyes.

[03:01] Pono

And then, you quietly walk away.

Remember that, you two.

[03:05] Pono

This is Zaiiga.

[03:05] Mai

I wonder what will happen.

[03:06] Mi

I'm scared...

[03:08] Tori

Good evening! This is Torijiro!

SIGN Next Episode Preview

[03:09] Tori

Previously, the *Ai Mai Mi* voice cast gathered for a live event.

SIGN It's a Hanamaru

SIGN [Congrats] Uchida Aya-san recovered from throat surgery and started recording with episode 5. Congratulations on an energetic, full recovery back to work!! -From the Staff.

[03:12] Tori

During the event, Uchida Aya asked Choboraunyopomi to sign her smart phone,

[03:16] Tori

and got her wish.

[03:17] Aya

Yay! I'll treasure it forever! Yay!

[03:22] Nar

Next time: "Uchida Aya Drops her Smart Phone!"

SIGN "Uchida Aya Drops her Smart Phone!"

[03:24] Tori

Look forward to it!

[03:27] Nar

The Donuts Arc is finally about to begin.

Revision #1

Created 2025-11-23 22:16:18 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 22:16:18 UTC by whimsee